



# LVI-INFO

Nr. 21

DEZEMBER 1995

LETZEBUERGER

VELOS-INITIATIV



Anne Brasseur (échevin de la circulation) et Lydie Wurth-Polfer (député maire) reçoivent les signatures de la pétition par Fabiana Bartolozzi (présidente LVI)

<b>PETITION</b>	<b>➤ SEITE</b>	<b>2</b>
<b>VELO IM INTERNET</b>	<b>➤ SEITE</b>	<b>5</b>
<b>RADFAHREN IM WINTER</b>	<b>➤ SEITE</b>	<b>9</b>
<b>QUESTIONS PARLEMENTAIRES</b>	<b>➤ SEITE</b>	<b>12</b>

## Editorial

### **Efforts ou résultats?**

Lors de la remise des 2366 signatures de notre pétition, Mme Wurth-Polfer (bourgmestre de la Ville de Luxembourg) a souligné que la Ville faisait déjà beaucoup d'efforts en faveur du vélo.

Quels efforts? A part des quelques kilomètres de pistes cyclables installés dans l'année électorale 1993, le réseau de pistes n'a pas beaucoup changé. Dans quelques petites rues des pistes ont été réalisées - malheureusement plutôt là où elles ne sont pas nécessaires. Par contre, la piste cyclable entre Bonnevoie et le quartier de la Gare a dû céder sa place à la nouvelle Rodeo de Bonnevoie. Le nouveau pont de Bonnevoie prévoit assez de place pour les voitures, mais pas pour le vélo - et les trottoirs, souvent le dernier refuge du vélo, ne sont pas adaptables pour une piste cyclable grâce aux plantes "décoratives" dans les cases en béton. Concernant la jonction du pont de Bonnevoie à Gasperich nous attendons encore le premier cycliste qui réussirait à monter ou descendre les serpentins à vélo sans tomber ... Une petite amélioration a eu lieu concernant les emplacements des vélos: les nouveaux cadres de stationnement (p.ex. au "Roude Pütz") sont bien pratiques; cependant il en manque encore dans les places les plus importantes: à la Gare et au Centre Hamilius.

Les autorités ont aussi regretté que les pistes cyclables existantes ne soient pas toujours utilisées: "Le cycliste mort dans l'accident en mai cette année a utilisé l'Avenue de la Porte Neuve au lieu de la piste cyclable à côté". Malheureusement, on pense chez nous toujours en terme de voiture: *si les contournements sont utiles pour les voitures, ils le sont aussi pour les vélos*. Ceci n'est pas le cas: le cycliste cherchera plutôt à utiliser l'itinéraire le plus court. Une piste via le Parc et le Boulevard Prince Henri est un détour considérable. Et, si le cycliste veut se rendre au Centre, il doit de toute façon utiliser la voie normale, car il n'y a pas une seule piste qui touche la zone piétonne. Ville de Luxembourg - accès interdit aux vélos?

La Ville de Luxembourg nous a dit qu'ils ont fait des efforts. La LVI devra compter à continuer le dialogue afin d'aboutir à des résultats efficaces.

Patrick Müller

### *Aktionen der LVI:*

### **Pétition: 2366 signatures pour le vélo**

Le 22 novembre, six membres du comité de la LVI ont remis à Madame Wurth-Polfer (députée maire) et à Mme Brasseur (échevin de la circulation) les résultats de notre pétition en faveur du vélo. Au total nous avons pu collectionner 2366 signatures; un très bon résultat. Nous remercions tous nos membres d'avoir collectionné tellement de signatures. Merci aussi à notre membre François Hyenne, qui avait lancé l'idée et le concept de la pétition - et qui l'a poursuivi avec une énergie remarquable.

"Nous sommes conscients que la ville de Luxembourg a réalisé certains efforts au cours de ces dernières années pour la promotion du cyclisme en ville", reconnaît Fabiana Bartolozzi, présidente de la LVI. "Cependant, ces efforts sont à notre avis insuffisants pour tous ceux qui enfourchent leur bicyclette non pas en tant que loisir mais bien comme moyen de transport. Et c'est dans cette direction qu'il y a, selon nous, encore pas mal de choses à faire, les infrastructures actuelles étant encore trop clairsemées." La LVI pense qu'un réseau cohérent de pistes cyclables en ville permettrait d'attirer beaucoup plus de cyclistes. L'étude de la LVI réalisée en 1993 pourrait servir de modèle.

Tout en soulignant à leur tour les efforts déjà faits, Mme Wurth-Polfer et Mme Brasseur se sont déclarées attentives tout en se félicitant du dialogue instauré entre leur administration et la LVI. Nous allons poursuivre ce dialogue qui devrait être intensifié.

La remise des signatures a trouvé un grand écho dans la presse - les principaux journaux avait publié des articles avec des photos, et même RTL nous a fait l'honneur de filmer le "spectacle".

Pour nous, la remise des signatures ne signifie pas la fin, mais le début du travail. Dans les mois prochaines la LVI cherchera à intensifier les contacts avec la ville de Luxembourg afin d'établir un bon dialogue constructif.

# Free Sport



**LE VRAI PRO  
DU VELO**

Course - Mountain-Bike  
Trekking - City Bike  
Vélos pour enfants



**BASKET**

panzeri  
veste sport



**PORTER**  
WORLD LEADER IN QUALITY SPORTS EQUIPMENT

**PANIERES DE BASKET  
POUR LE PRIVE**



**BIKE - THE OFFICIAL LICENSED  
KNEE & ELBOW PADS  
OF THE NBA I**

**SERVICE  
APRES VENTE  
GARANTI**

**FREE SPORT**

60, route de Bettembourg - L-1899 KOCKELSCHEUER

☎ 36 60 66 / 36 06 10 - Fax 36 74 88

OUVERT de 10-12 / 14-19

SAMEDI de 10-12 / 14-17

Lundi matin fermé

## Rückblick Oeko-Foire

Wie bereits in den Vorjahren war unser Stand auf der Oeko-Foire ein voller Erfolg. Hauptanziehungspunkt war wieder der Geschicklichkeitsparcours für Kinder, der fast pausenlos im Einsatz war. Auch unsere Ausstellung über Fahrräder und Anhänger fand großes Interesse. (Leider sind Kinderanhänger in Luxemburg noch nicht zugelassen - siehe auch den Leserbrief auf Seite 10.)

Erstmalig im Angebot hatten wir Fahrradwimpel - mit LVI-Logo und in leuchtenden Farben, damit der Velofahrer frühzeitig gesehen wird. Die Nachfrage hat uns überrascht - fast alle Exemplare wurden auf der Oeko-Foire verkauft!

Nicht zuletzt hat uns die Oeko-Foire auch die Gelegenheit gegeben, mit unseren Mitgliedern und anderen Sympathisanten zu diskutieren sowie Unterschriften für unsere Petition zu sammeln.

Ein herzlicher Dank den zahlreichen Aktiven, die während der drei Tage beim Stand und beim Parcours mitgeholfen haben - und danke auch allen, die unseren Stand besucht haben!





## Velo im Internet

Internet, das weltweite Datennetz, ist derzeit in aller Munde. Die Redaktion LVI-Info ist seit einem halben Jahr über Internet erreichbar: Die Adresse lautet "[lvi@ip.lu](mailto:lvi@ip.lu)". Nachdem wir die (damals noch provisorische) Adresse im letzten LVI-Info veröffentlicht hatten, erhielten wir prompt zwei Kontakte - ein Sympathisant der LVI und ein Mitglied, mit dem wir gemeinsam den Diavortrag vom 27. Dezember organisiert haben. Die Koordination lief dabei komplett über Internet! (Ein Dank an dieser Stelle an die Firma Infopartners, die der LVI einen kostenfreien Internet-Zugang zur Verfügung gestellt hat.)

Internet ist aber mehr als "nur" elektronische Post: Die bisher populärste Anwendung ist das sogenannte "World Wide Web" (auch "WWW" genannt), das den Zugang zu weltweiten Informationen über eine graphische Benutzeroberfläche realisiert. Wer selber keinen Zugang zum WWW hat, kann dies übrigens neuerdings in sogenannten "Cyber-Cafés" stundenweise haben. Im "Chiggeri" kostet zum Beispiel eine halbe Stunde Zugang zum Internet-WWW 100 LUF. - Die Informationsquellen auch in Bezug auf Velo sind im Internet sehr interessant. Als Startpunkt empfiehlt sich "VeloNet", das unter der Adresse "<http://www.cycling.org/>" erreichbar ist. Wer sich speziell zum Thema Fahrradhelme informieren möchte, ist beim "Bicycle Helmet Safety Institute" gut aufgehoben: "<http://www.bhsi.org/>". Wir werden diese und andere Quellen auch in Bezug auf zukünftige Veröffentlichungen im LVI-Info auswerten.



INFOPARTNERS

### **The route to successful information solutions**

Evaluation of requirements  
Analysis & Design  
Development & implementation  
Training & maintenance  
Internet services

5, rue Höhenhof L-1736 Senningerberg  
Tél.: +352/34 981 - 1 Fax: +352/34 981 - 331  
E-mail: [info@ip.lu](mailto:info@ip.lu) World-Wide-Web: <http://www.ip.lu>

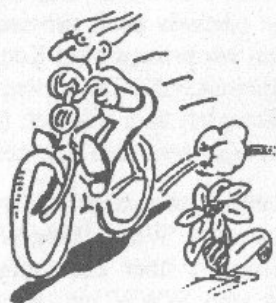
## La marche du cycliste

*Le Bicycliste est le roi de la route,  
Sur sa bécane il fuit comme l'éclair,  
Comme l'oiseau qui, sous l'immense voûte,  
S'élance au large et disparaît dans l'air.*

*Le Bicycliste a le cerveau tranquille,  
Bon estomac, excellent appétit,  
Loin des tracas et du monde imbécile,  
Il est toujours frais de corps et d'esprit.*

*Pédalons donc tous autant que nous sommes,  
Tournons, viron, courons dur et longtemps;  
La bicyclette améliore les hommes,  
Et l'on vivra bientôt jusqu'à cent ans.*

*Chanson d'Aristide Bruant, in "Le vélo au temps des belles moustaches" (Rossel 1975)*



# SIN

DESIGN  
SPORTSWEAR

8, rue de la barrière  
L - 1215 Luxembourg  
tél 25 33 30



## Petites annonces

Cette rubrique du LVI-Info vous permet de placer une annonce en relation avec le vélo: Achats, ventes, vacances en vélo, accessoires etc... L'annonce privée est gratuite - profitez-en! Merci d'envoyer votre annonce à la rédaction LVI-Info (-> page 16). L'annonce sera publiée le plus rapidement possible.

La LVI cherche des vélos d'occasions en bon état pour son parcours d'adresse (préférence pour des BMX pour enfants). Qui veut faire un don?

Contact:

LVI, 6 rue Vauban, L - 2663 Luxembourg.  
Merci!

## LVI-Pins

Haben Sie schon Ihren LVI-Pins?

Wir haben noch Pins vorrätig und verkaufen sie zum Sonderpreis von 100 LUF pro Stück - Bestellungen bitte per Überweisung auf unser CCP 82 564-17.

## Cyclistes cherchent maison

Jeune famille sans voiture (mais avec vélos) cherche maison à Luxembourg ou environs accessible sans voiture (p.ex. Limpertsberg, Belair ou Bonnevoie). Petit jardin souhaité.

Contact:

Patrick Müller, 43 rue des Romains,  
L-8041 Strassen, tel (bur) 34 98 12 04



## MOUNTAIN BIKES

Mir féiren déi weltweit bekannten Marken

**SCHWINN**



**MARIN**  
MOUNTAIN BIKES

**COURSE VELOEN** mat Renommée

**COLNAGO**



**EDDY MERCKX**

**CONCORDE**

**TREKKING & KANNERVELOEN**

fir déi ganz Famill



Een garantierten Service Après-Vente  
mat Méeschterkaart!

**SPORTSKLEEDER** an Uniformen

fir Velosvereiner an all aaner

Kollektivsportarten

zu sensationellen Präisser!

Renseigementer op Rendez-vous an eisem  
Fachgeschäft!

**Cycles Roby JOHANNES**

55 rue Collart L-3220 Bettembourg

TEL: 51 12 71 FAX: 52 06 52



**URBANY**

CYCLES SPORTS  
**URBANY Eugène**

Importateur exclusif de cycles  
DENTI - MOSER - KHS

Mensuration du cadre par ordinateur

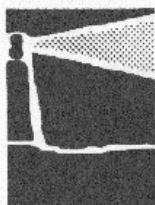
12, Grand' Rue • L - 3650 Kayl

Tél. 56 46 56 • Fax 56 33 71

**ASSUREZ VOTRE  
VELO - MTB - CITY-BIKE**

**contre TOUS RISQUES !**

**ROYALE**

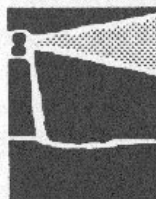


**UAP**

**ASSURANCES**

**LANNERS Arsène**

**ROYALE**



**UAP**

**L-1423 HOWALD**

**Tél.: 48 05 31 Fax: 40 20 07**

**L-9046 ETTTELBRUCK**

**Tél.: 8 25 09 Fax: 81 97 73**



**VELO  
SPORT  
CENTER**  
Broers Jeff et Fils



**Vélos enfants  
Trekking Mountain Bikes  
Course Cross-Line**

**SCHWINN**

**LUDO**

**SCOTT USA**

**WHEELER**

**koga miyata**  
THE QUALITY PEOPLE IN CYCLING

LUXEMBOURG - 19, rue de Bonnevoie (Place Wallis)

☎ 48 02 02

Service soigné

*Gratis-Faltblatt für unsere Mitglieder*

### Mit dem Velo sicher durch den Winter

Radfahren im Winter? Rauf aufs Rad auch bei Regen und bei Kälte? Tips zum Fahren bei Nässe, Schnee und Eis, bei schlechter Sicht und im Dunkeln gibt ein Faltblatt des ADFC. Wenn Sie eine Kopie wünschen, melden Sie sich bitte bei der Redaktion LVI-Info (Adresse siehe letzte Seite) - wir schicken Ihnen gratis eine Kopie.

*Aus dem Land*

### Kein Tempo 30 in Strassen

Nachdem Esch-Alzette probeweise Tempo-30-Zonen eingeführt hat (siehe LVI-Info 20), hat die Gemeinde Strassen einen gleichen Vorschlag von Rat Faber abgelehnt. Begründung: 1) Die Einhaltung der Geschwindigkeitsbeschränkung könne wegen fehlender Kontrollen nicht gewährleistet werden. 2) Der Fahrplan beim öffentlichen Bus könne nicht mehr eingehalten werden. 3) Es sei mit Staugefahr zu rechnen. *Sans commentaire...*

*Lettre ouverte à Mme la Ministre des Transports***Sujet: Transport d'enfants en chariot de vélo**

Nous sommes deux familles adeptes du vélo, pas seulement pour le plaisir de nous promener mais aussi lors de nos déplacements dans la vie quotidienne. Nous possédons un chariot qui rend possible les tours en vélo avec nos petits enfants âgés entre 1 et 5 ans.

Seulement voilà, en commandant notre chariot dans un magasin spécialisé, ni nous ni les vendeurs n'ont su qu'au Luxembourg le Code de la Route interdit de transporter des enfants de cette manière-là. C'est seulement quand l'un d'entre nous a été interpellé par un gendarme que nous nous sommes aperçus que nous étions en infraction.

Et pourtant, un tel chariot offre bien des avantages par rapport à un siège d'enfants pour vélo:

- Le vélo lié au chariot reste stable lors du transport des enfants alors que cela n'est pas toujours le cas avec un enfant derrière soi sur le vélo.
- On peut emmener deux enfants (ainsi que ses achats).
- Les enfants bénéficient d'un grand confort et d'une bonne protection et bien sûr ils sont attachés à leur siège.
- Les voitures nous doublent moins vite et observent plus de distance entre eux et nous.
- La voiture devient inutile (superflue) sur de petits parcours comme lors de la conduite de nos enfants à l'école gardienne qui se trouve entre 600 et 1100 mètres de nos habitations ou lors de nos déplacements dans la zone commerciale située entre 800 et 1500 mètres de chez nous.

Ainsi nos enfants apprennent très jeunes comment chacun d'entre nous peut contribuer à préserver notre environnement en n'utilisant pas systématiquement la voiture. D'autant plus que c'est en même temps un bon exercice physique.

C'est faux de penser que les Luxembourgeois ne sont pas intéressés par l'utilisation de leur vélo dans la vie de tous les jours. Combien de personnes, surtout des femmes, se déplacent ici à Diekirch seulement à vélo! Nombre de personnes nous abordent spontanément chaque jour pour nous témoigner leur approbation quant à la manière de nous soutenir dans notre démarche pour faire changer la loi: nous avons recueilli presque 200 signatures en l'espace de deux mois. *(Les pétitions signées ont été jointes à la lettre.)*

Nous espérons, Madame la Ministre, vous avoir convaincue que le chariot n'est pas plus dangereux qu'un siège-vélo pour enfants, et que vous voudrez bien entamer une modification de l'article 15 du Code de la Route.

**Suzanne Sansoucy & Marcel Kneip;  
Nora Lasthuis & Jo Spielmann / Diekirch**



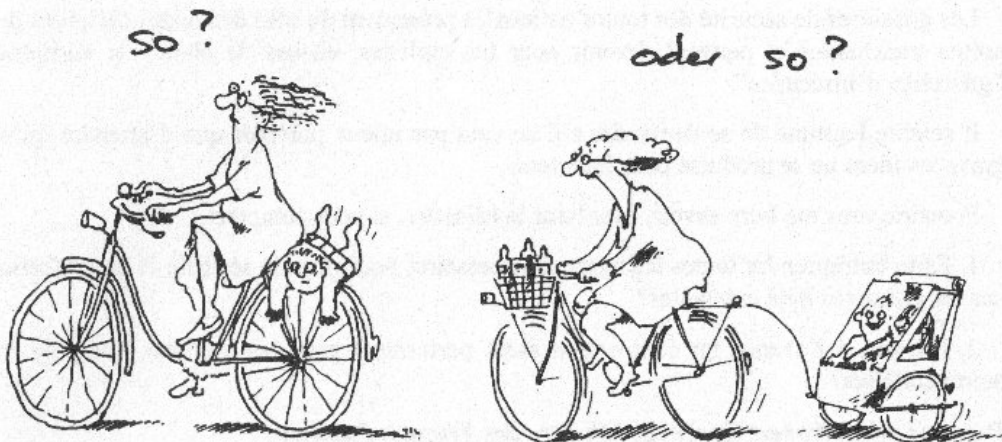
## Réponse de Mme la Ministre des Transports

(...) D'emblée, je vous confirme que l'article 15 du Code de la Route interdit effectivement le transport de personnes dans un véhicule trainé par un cycle. Je ne puis vous recommander de respecter cette interdiction, car le défaut de l'observer ne sera pas seulement poursuivi sur le plan pénal, mais pourra aussi avoir des conséquences graves sur le plan civil en cas d'accident.

Par ailleurs, l'interdiction en question ne vous empêche nullement de transporter dans un engin trainé des emplettes ou de transporter vos enfants sur le cycle conformément aux dispositions afférents du Code de la Route.

Quant à une modification éventuelle de la disposition incrimée, je ferai étudier la question à la lumière des textes et expériences de nos pays voisins en vue d'un éventuel amendement futur de l'article 15 du Code de la Route dans le cadre d'une des futures adaptations du Code de la Route. (...)

*Mady Delvaux-Stehres, Ministre des Transports*



### Anmerkung:

Bereits vor über einem Jahr wurde in einer "Parlamentarischen Anfrage" nach der Legalität solcher Velosanhänger gefragt (siehe LVI-Info vom März 1995). Leider ist bisher noch keine Änderung eingetreten. Die Erfahrungen aus dem Ausland bezüglich der Sicherheit von Fahrradanhängern zum Kindertransport sind dagegen ausgesprochen positiv. Die LVI unterstützt daher das Anliegen der Petition aus Diekirch und wird versuchen, in einer Unterredung mit dem Transportministerium das Problem der fehlenden Rechtssicherheit zu lösen.



## **Questions parlementaires**

### ***Question de Mme Françoise Kuffer concernant la sécurité des pistes cyclables:***

Les pistes cyclables ont souvent été aménagées en parallèle des grandes routes.

Les glissières de sécurité des routes nationales présentent du côté des pistes cyclables des arêtes tranchantes et peuvent devenir pour les cyclistes, en cas de chute, de véritables "glissières d'insécurité".

Il semble légitime de se demander s'il ne vaut pas mieux prévenir que d'attendre qu'un grave accident ne se produise pour intervenir.

Pourriez-vous me faire savoir, Monsieur le Ministre, si vous comptez:

1. Faire entreprendre toutes les mesures nécessaires pour plus de sécurité et de protection sur les glissières déjà existantes?
2. Prévoir, à l'avenir, un équipement aussi performant pour les cyclistes que pour les automobilistes?

### ***Réponse de M. Robert Goebbels, Ministre des Travaux Publics:***

Afin de pouvoir juger si des glissières de sécurité pour voitures peuvent devenir des "glissières d'insécurité" pour cyclistes, comme le suggère la question parlementaire, il faudrait disposer d'informations plus précises sur les endroits visés. En sus il serait intéressant de savoir ce que l'honorable parlementaire entend par "équipement aussi performant pour cyclistes que pour les automobilistes"? Le Gouvernement s'efforce en tout cas d'améliorer la sécurité des cyclistes en aménageant à travers le pays un réseau de pistes cyclables. La preuve en est le projet de loi 3786 qui est encore en instance devant la Chambre des Députés.

Néanmoins quelque 300 km de pistes ont déjà pu être réalisées, en général séparées de routes, voire même aménagées loin de la voirie existante.



**Question de M. François Bausch concernant la réduction des accidents de la route:**

Le Conseil européen pour la sécurité des transports (ETSC), qui a été créé en août 1993 pour étudier les moyens de réduire le nombre des accidents de la route, a mené une enquête l'année passée dans tous les Etats membres de l'Union européenne. L'ETSC est venu à la conclusion que la vitesse est la première cause des accidents de la route. L'ETSC estime qu'une réduction de 5 km/h seulement de la vitesse moyenne sauverait la vie annuellement, pour l'ensemble de l'Union européenne, à plus de 11.000 personnes et éviterait 180.000 accidents avec blessés. Selon l'ETSC, une des mesures les plus importantes serait de limiter la vitesse en ville à 30 km/h.

Est-ce que Madame la Ministre partage les conclusions de l'ETSC?

Quelles sont les mesures que Madame la Ministre envisage de prendre pour faire appliquer les conclusions de l'ETSC au Grand-Duché?

**Réponse de Mme Delvaux-Stehres, Ministre des Transports:**

Il est vrai que la vitesse compte parmi les facteurs d'insécurité les plus importants, si ce n'est pas le premier facteur d'insécurité en matière de circulation routière. En effet, vitesse excessive, vitesse non adaptée aux circonstances ou encore vitesse comme facteur aggravant d'autres facteurs de pilotage font, au Luxembourg comme ailleurs, de la vitesse la première cause des accidents. (...)

Quant au dossier de la vitesse, je rappelle que

- a) le Luxembourg a réduit de 60 à 50 km/h à partir du 1er juillet 1992 la vitesse autorisée en agglomération, dans l'intérêt e.a. d'aligner cette limite à celle valable dans la plupart des pays européens;
- b) parallèlement la Commission de Circulation de l'Etat a déterminé les mesures d'accompagnement autorisant les communes à appliquer une limitation dérogatoire de 30 km/h dans les quartiers à vocation résidentielle.

A la suite de ces mesures il s'agit d'accorder dorénavant la priorité aux aspects suivants:

- aménager l'infrastructure routière et son environnement de sorte à ce qu'ils contribuent à une réduction naturelle de la vitesse pratiquée en agglomération;
- veiller au respect des limitations légalement valables par l'information et la sensibilisation des usagers et, pour autant que de besoin, par des contrôles et des sanctions;
- faire comprendre - par une formation améliorée - aux conducteurs novices combien vite sont atteintes les limites techniques d'un véhicule et les limites personnelles de maîtriser le véhicule conduit en cas de freinage brusque devant un obstacle imprévu, et inciter à une conduite plus prudente, anticipant sur les dangers potentiels.

(...) Pour le reste je suis bien volontiers d'accord pour envisager dans une étape ultérieure une limitation plus poussée de la vitesse, à condition que pareille démarche législative puisse se faire de concert avec nos partenaires de l'Union Européenne.

*Mehr Gift am Steuer:***Radfahrer atmen weniger Schadstoffe als Autofahrer**

Autofahrer atmen auf innerstädtischen Straßen mehr Schadstoffe ein als Radfahrer. Zu diesem Ergebnis kommt eine neue Untersuchung von Umweltmedizinern im Gesundheitsamt von Amsterdam. Auf mehreren Straßen erfaßten die Forscher mit Luftsammelgeräten in Mundhöhe die Schadstoffbelastung am Steuer und hinter dem Lenker. Die Fenster der Testwagen mußten während der Meßfahrten geschlossen bleiben. Trotzdem atmete der Autofahrer insbesondere in Staus mehr giftige Abgase ein. Nur bei Stickstoffdioxid schnitt der Radler, der rund zweieinhalbmals mehr Luft als der Automobilist durchsetzt, ungünstiger ab. Viele Giftstoffe gelangen durch die Lüftung in das Wageninnere - im Stau werden sogar Abgase des eigenen Motors angesaugt. → siehe Graphik rechts

*Le vélo dans le monde:***Parkings vélo à la gare**

Fahrradparkhaus am Bahnhof: Ein vollautomatisches Stellsystem mit 7 Metern Durchmesser und 11 Metern Höhe bietet am Bahnhof Innsbruck ca. 150 Fahrrädern Platz. Die Einlagerungstüre des "VELOMAT" wird per Chipkarte beladen und die Parkbox beladen (Rad, Gepäck, Einkäufe etc.). Nach Schließen der Tür wird die Box automatisch zu ihrem Lagerplatz transportiert. Das Velo ist somit vor Wetter und Diebstahl bestens geschützt. Das Einschließen kostet einmalig 5 öS (15 LUF) sowie 0.75 öS (2 LUF) pro Stunde. Da die Stellplätze offenbar bereits nicht mehr ausreichen, ist beim anstehenden Neubau einer Tiefgarage auch Platz für 450 Fahrradstellplätze geplant.

Système de contrôle pour le parking de vélos à la gare de Sint-Niklaas: Dans le cadre des contrats de sécurité avec les autorités, la ville de Sint-Niklaas (Belgique) a investi dans un parking de vélos surveillé à la gare. Tout le monde connaît le problème: on prend le train le matin, on revient le soir et le vélo a disparu ... volé. A Sint-Niklaas, le client peut abriter le vélo dans un parking surveillé. L'intéressé se procure un abonnement chez le gardien qui lui remet une étiquette avec code barres qu'il colle sur le vélo. Le propriétaire reçoit également un badge avec le même code barres. Pour avoir le droit de reprendre son vélo, il faut montrer le badge avec le code barres unique.

Fahrradstationen in Lüneburg und Frankfurt: Immer öfter werden an Bahnhöfen jenseits der Mosel Fahrradparkplätze in großem Stil gebaut: Dies ergab eine Recherche in der europäischen Ausschreibungsdatenbank "TED". So hat z.B. die Stadt Lüneburg im August eine Ausschreibung zu einer Fahrradstation am Bahnhof veröffentlicht. Der Neubau soll die stolze Zahl von 1000 Fahrrädern fassen. Die Fahrradstation wird voraussichtlich im Sommer 1996 fertiggestellt sein. Die Stadt Frankfurt schrieb im November drei "B+R-Anlagen" an den S-Bahnstationen Mühlheim, Dietesheim und Steinheim aus - insgesamt gut 300 überdachte Plätze. "B+R" heißt übrigens "Bike + Ride"...



### Schadstoffbelastung von Auto- und Fahrradfahrern im Berufsverkehr; Angaben in Mikrogramm pro Stunde



Schadstoffe	Fahrradfahrer	Autofahrer
Kohlenmonoxid	2362 – 3217	2734 – 3672
Benzol	25 – 34	35 – 47
Toluol	67 – 91	96 – 129
Xylol	48 – 66	67 – 91
Stickstoffdioxid	146 – 199	48 – 64

## Locations de vélo

Europas größter Fahrradvermietbahnhof: So bezeichnet sich die Fahrradstation am Hauptbahnhof von Münster. 300 Velos werden zu Preisen von 7-11 DM pro Tag verliehen. Im Angebot sind neben Standardvelos auch Tandemräder für Behinderte und Kindersitze. Kontakt: Gepäckabfertigung Münster, Berliner Platz 29, D-48143 Münster, Tel. 0049-251-69 13 20.

Leihfahrräder zum Nulltarif: Ab Sommer sollen 1000 Pfand-Fahrräder durch Kopenhagen rollen. Mit einer 20-Kronen-Münze (ca. 100 LUF) als Pfand sollen die eigens entwickelten, robusten Bicyclet-Räder an 100 Ständern überall in der Innenstadt ausgeliehen und wieder angeschlossen werden. Das millionenteure Projekt wird u.a. durch eine Supermarktkette und eine Zeitung gesponsort. In Mannheim rollen schon seit letztem Sommer 100 kommunale Räder - gestützt von Mercedes und dem Arbeitsamt. Sie sind mit einer Schlüsselkarte nutzbar, die einmalig 20 Mark kostet.

„Lübikes“ für alle: Unter diesem Motto startet im Juni 1996 ein Fahrradverleih in Lübeck. Hintergrund: Ab 14.6.1996 wird die Lübecker Innenstadt für den Autoverkehr gesperrt. 500 auffällige Räder können dann wie Einkaufswagen in der ganzen Stadt geliehen und wieder abgestellt werden. Die Nutzung ist kostenlos; das Projekt finanziert sich aus Werbung auf den Rädern und an den Abstellstationen. Ungewöhnlich ist auch, daß die Macher des Konzepts weder aus der Fahrradbranche noch aus der „grünen“ Ecke kommen. Sie sind kühle Rechner und wollen ihre Geschäftsidee in möglichst viele Städte übertragen, um Geld damit zu verdienen.

**Calendrier / Termine:****27.12.1996 Diavortrag**

“Ein weiter Weg: 5400 km mit dem Fahrrad von Missoula / Montana durch Kanada nach Anchorage / Alaska”. Unter diesem Titel laden die LVI und Jeunes et Environnement zu einem Diavortrag ein. Winfried König, der bereits letztes Jahr einen Diavortrag hielt, ist die lange Strecke selbst gefahren.

→ 19.00 Uhr, Ökologisches Zentrum Pfaffenthal

**19.01.1996 Assemblée Générale**

Bereits vormerken - im Laufe des Abends.

Die genaue Zeit wird noch in einer separaten Einladung gesondert bekanntgegeben.

→ Ökologisches Zentrum Pfaffenthal

**Réunions / Versammlungen:**

Eis Versammlungen fir d'Aktiounen fannen 1-2 mol pro Mount am Mouvement Ecologique statt. Wann Dir interéssiert sidd matzuschaffen kommt laanscht!

☎ Fir d'Terminer rufft d'Lydie un (Tel. 47 96 29 43 bur.)

**Impressum:**

Das LVI-Info erscheint (mindestens) viermal im Jahr und wird Mitgliedern des LVI gratis zugesandt. Artikel werden in der Regel auf Luxemburgisch, Französisch oder Deutsch veröffentlicht.

Die Redaktion freut sich über jede Form der Mitarbeit am LVI-Info. Informationen, Artikel, Berichte etc. zum Thema Velo können an folgende Adresse geschickt werden:

✉ Redaktion LVI-Info, Patrick Müller, 43 rue des Romains, L - 8041 Strassen

☐ electronic mail: lvi@ip.lu

**Soutenez-nous:**

Vous avez lu ce LVI-Info mais vous n'êtes pas encore membre de la LVI? Vous aimeriez soutenir le vélo comme moyen de transport mais vous ne savez pas comment? Unissons nos forces - devenez membre de la LVI en versant un minimum de 300 LUF/an sur notre compte CCP 82 564-17. avec la mention "Nouveau membre LVI". Ensemble nous sommes plus puissants! Bien sûr les membres de la LVI reçoivent le LVI-Info régulièrement.

☐ LVI, 6 rue Vauban, L - 2663 Luxembourg